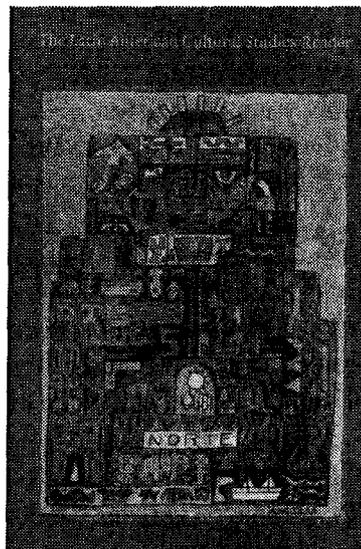




**Alicia Ríos, Abril Trigo
y Ana del Sarto.**
***The Latin American Cultural
Studies Reader.*** Duke University
Press, Durham, 819 págs. 2005.



En los años noventa, los “Estudios Culturales Latinoamericanos” (ECL) estuvieron en el centro del debate de la academia norteamericana pues habían tomado en varios sentidos, un nuevo rumbo en la reflexión sobre la situación de los pueblos de Latinoamérica como pueblos dominados por los centros hegemónicos de poder.

Los principales cuestionamientos giraban en torno a si los ECL constituían una mera copia de los “Cultural Studies” Ingleses y más bien respondían al “imperialismo académico” norteamericano, desvinculado totalmente de la trayectoria del pensamiento Latinoamericano. Los mismos intelectuales que trabajaban en los países de Latinoamérica, no se reconocían dentro de los “Estudios Culturales”. El propio Cornejo Polar, peruano de extensa producción latinoamericanista, declaró el fin de los ECL frente al postmodernismo en 1990.

Este interesante debate provoca la producción de una serie de estudios sobre la realidad de los ECL por parte de latinoamericanistas, tanto en Estados Unidos como Latinoamérica. Neil Larsen, Alberto Moreiras, Nelly Richards, Santiago Castro- Gómez, Fernando Coronil, Edgardo Lander, Daniel Mato, entre muchos otros, realizan un esfuerzo por develar el rumbo de los ECL.

Los denominados “Cultural Studies” originalmente devienen de una inconformidad con la Escuela de Frankfurt para quienes la cultura de masas y la industria cultural no eran redimibles en el camino de la crítica al capitalismo hegemónico. Para los teóricos del Centre for Contemporary Cultural Studies de la Universidad de Birmingham en Inglaterra, la cultura más que un producto constituye una práctica y por lo tanto dentro de su dinámica pueden darse movimientos liberadores y contra hegemónicos. Los principales representantes de esta tradición académica que funda a los “Cultural Studies” ingleses son Raymond Williams y Stuart Hall.

En Estados Unidos los Estudios Culturales surgen de los Departamentos de Español y Portugués y no de los de Ciencias Sociales. El desarrollo de los ECL hizo posible el surgimiento y consolidación de los Centros de Estudios Latinoamericanos y de la Asociación de Estudios Latinoamericanos que durante 40 años ha reunido en sus congresos a más de 5000 latinoamericanistas de todas partes del mundo.

Alicia Rios, Abril Trigo y Ana del Sarto decidieron emprender en el año 1999 la recopilación y análisis de textos que representarían los ECL no sólo en Estados Unidos sino en y desde Latinoamérica, basados en dos premisas:

1. Desde Andrés Bello y Simón Rodríguez, la tradición del ensayo crítico como forma de producción intelectual siempre incorpora el tema cultural.

2. Por lo tanto en Latinoamérica se trabaja de alguna forma en “Estudios Culturales” antes de que surgieran en Inglaterra y Estados Unidos porque el tema de las diferencias culturales es permanente en la preocupación de los intelectuales de la región.

En el 2004 presentan la compilación: “The Latin American Cultural Studies Reader” publicado por Duke University con 819 páginas y 39 textos que ellos consideran los más representativos por el impacto que tuvieron en su momento en el pensamiento Latinoamericano. Desde Darcy Ribeiro a Jesús Martín Barbero, entregan una tentadora oferta de trabajos, algunos de los cuales ya son difíciles de ubicar.

El libro se encuentra dividido en cuatro partes: “Los precursores”, en el cual se expone un mapa de los principales autores y constelaciones temáticas. “La Fundamentación” que explica cómo surgen los “Estudios Culturales Latinoamericanos”; las “Prácticas” con el análisis de casos

particulares de expresiones culturales propias de Latinoamérica; y las “Posiciones y Polémicas” que da cuenta de los temas más candentes actualmente debatidos en este campo.

En una entrevista que Alicia Ríos le concedió a Quórum Académico en Montreal en Septiembre de 2007, durante el congreso de la Latin American Studies Association, relata el inmenso esfuerzo de recopilación y traducción de muchos de los textos y los principales objetivos que los animaron a desarrollar este proyecto. Observaban cómo no existía un libro de texto que recopilara las producciones más representativas de pensadores como Darcy Ribeiro, Antonio Cándido y Fernández Retamar; cómo no había acceso a muchos de esos textos desde Estados Unidos; y especialmente, deseaban exponer su visión de lo que constituye a los Estudios Culturales desde y en Latinoamérica.

“Nuestra tesis fundamental tiene que ver con las particularidades del trabajo que se hace en América Latina que posee esa dimensión cultural no obligatoriamente relacionada con los estudios de comunicación.... La idea inicial era que se publicara en Inglés, Español y Portugués, pero eso hubiera sido una labor titánica para nosotros tres..... animados por Jesús Martín Barbero, entregamos una versión al Fondo de Cultura de Bogotá y estamos esperando esa posibilidad para poder distribuir la obra en América Latina.....en Estados Unidos el libro ya va por su segunda edición”.

Alicia Ríos, Abril Trigo y Ana Del Sarto pertenecen a la diáspora de latinoamericanos en Estados Unidos. Alicia es venezolana por lo cual encontramos una sorpresiva referencia al trabajo de Andrés Bello y Simón Rodríguez como ejemplo de los precursores del ensayo crítico en América Latina. Se desempeñó como profesora de la Universidad Simón Bolívar en Caracas y actualmente se encuentra en la Universidad de Syracuse, estado de Nueva York.

Abril Trigo es de origen uruguayo y trabaja en Ohio State University y Ana del Sarto es argentina y también se desempeña en Ohio State University. Aunque provienen de diferentes campos, sus postgrados se encuentran en el área de la literatura.

La obra que hoy presentamos a través de Quórum Académico es un ejemplo de la necesidad de los teóricos de interactuar transnacional y transdisciplinariamente para nutrir la discusión, trascendiendo lo local para exponer las diferencias y lo heterogéneo de nuestros mundos de vida.

María Isabel Neüman
Directora del Centro de Investigación
de la Comunicación y la Información
mneuman@cantv.net